

## 第 100 课 送别

### Lesson 100 Farewell

1. 兰兰妈：来了，来了。
2. MIKE：阿姨，您好。
3. 兰兰妈：MIKE，是你啊。快进来。快请坐。兰兰，MIKE 来了。
4. 兰兰：哟，你来啦。我正想去找你呢。
5. MIKE：兰兰，我明天上午就要回美国了，所以今天来看看你，给你带了一件我亲手做的小礼物。给！
6. 兰兰：谢谢。我也给你准备了一份礼物，正想给你送过去呢。
7. MIKE：兰兰，你就不想打开看看？
8. 兰兰：不。等你到了美国我再看。
9. 兰兰妈：来来来，MIKE、兰兰，吃点儿水果吧。
10. 兰兰：我不想吃。
11. 兰兰妈：你们今天都怎么了？吵架啦？
12. 兰兰：妈妈，MIKE 明天就要回美国了。
13. 兰兰妈：哟，MIKE，这么快啊？
14. MIKE：是啊，阿姨，是明天上午的飞机。
15. 兰兰妈：哎。不过，天下没有不散的宴席。你们两个小家伙都高兴点儿，现在交通、通讯都这么发达，你们可以随时上网联系啊。再说了，说不定 MIKE 哪天就又回来了呢。
16. 兰兰：妈妈，话是这么说，可他说走就走，我心里还是很难过。
17. MIKE：我也是。
18. 兰兰：MIKE，我去给你拿礼物，你等等。
19. 兰兰妈：MIKE，这一年来在中国过得怎么样？有没有想家啊？
20. MIKE：肯定会想家。但是，这一年来，所有人对我都很好，我是真舍不得离开这里。
21. 兰兰妈：MIKE，等兰兰上了高中，我们全家没准儿还要去美国旅游呢。
22. MIKE：真的吗？
23. 兰兰：给你的。
24. MIKE：谢谢，学你，我也要回美国再打开。
25. MIKE：这是什么？
26. 兰兰：这是……我先卖个关子，你回去再看吧。
27. MIKE：好的。
28. 兰兰妈：你们两个孩子打什么哑谜呢，呵呵。
29. 兰兰：MIKE，我明天去机场送你吧？
30. MIKE：算了吧，明天小明全家都去机场送我。再说……我不想……今天就算告别了吧。

- 31.MIKE: 好了, 阿姨、兰兰, 我先回去了, 我还要收拾行李呢。
- 32.兰兰妈: 好的, MIKE, 明天一路平安。
- 33.MIKE: 阿姨, 您放心。那我走了?
- 34.兰兰: 一路平安, 到了美国给我发邮件。
- 35.小明妈: MIKE, 我们陪你办好登机手续吧? 应该在.....
- 36.MIKE: 阿姨, 不用了, 我一会儿自己进去就行。您看, 我的行李也不太多。
- 37.小明爸: MIKE, 你到了美国一定给我们报个平安, 不然我和你阿姨都会着急的。
- 38.MIKE: 好的, 您放心吧。
- 39.小明: 哎, 你回美国了, 家里就剩下我啦。哥们儿, 你可别把我忘了啊。
- 40.MIKE: 我怎么会忘了你呢! 对了, 你自己要好好练橄榄球啊, 可不能偷懒。等我下次来中国, 还要和你比赛呢。
- 41.小明: 哈哈, MIKE, 我不但要好好练橄榄球, 还要继续学武术呢。等你再来的时候, 你就不是我的对手啦! 看我怎么.....
- 42.MIKE: 嘿, 好你个小明! 你放心, 我也会好好练武的, 到时候还不知道谁赢谁呢!
- 43.小明妈: 哈哈, 老王, 你看他们俩。
- 44.小明爸: 哈哈, MIKE, 你现在的汉语说得越来越地道啦!
- 45.MIKE: 叔叔、阿姨, 我真的很感谢你们这一年来对我的照顾, 我.....
- 46.小明妈: 好孩子, 别说了, 我们都知道。
- 47.MIKE: 我真舍不得走。
- 48.小明: 唉, 舍得也罢, 舍不得也罢, 你现在都得走了。
- 49.MIKE: 是啊, 时间不早了, 阿姨、叔叔、小明, 我得进去了。
- 50.MIKE: 叔叔、阿姨。那我就走啦。
- 51.小明爸、妈: MIKE, 一路平安啊!
- 52.小明: 哥们儿, 别忘了在网上联系我啊! Bye-bye.

### 1. Translation

- Lan Lan's Mom: Coming, coming.
2. MIKE: Hi, auntie.
3. Lan Lan's Mom: It's you, MIKE. Come on in. Please take a seat. Lan Lan, MIKE's here.
4. Lan Lan: Oh, you're here. I was just going to look for you.
5. MIKE: Lan Lan, I'm going back to the US tomorrow morning, so I thought I'd come see you today and give you a little present I made. Here!
6. Lan Lan: Thanks. I've got a present for you too, I was going to bring it over to you.
7. MIKE: Lan Lan, don't you want to open it and have a look?

8. Lan Lan: No. I'll open it when you're in the US.
9. Lan Lan's Mom: Come on, MIKE, Lan Lan, have some fruit.
10. Lan Lan: I don't want any.
11. Lan Lan's Mom: What's wrong with you today? Have you had a fight?
12. Lan Lan: Mom, MIKE's going back to the US tomorrow.
13. Lan Lan's Mom: Oh, MIKE, so soon?
14. MIKE: Yes, auntie, the flight's tomorrow morning.
15. Lan Lan's Mom: Oh. But all good things must come to an end. Still, you kids can cheer up, now that transport and communications are so advanced, you can stay in touch online. Besides, maybe one day MIKE will come back.
16. Lan Lan: Mom, that's how the saying goes, but now that he's really leaving, I still feel sad.
17. MIKE: Me too.
18. Lan Lan: MIKE, let me get your present, wait here.
19. Lan Lan's Mom: MIKE, how's your year in China been? Have you been homesick?
20. MIKE: Of course. But during this year, everyone has been really nice to me, I'm really sorry to leave here.
21. Lan Lan's Mom: MIKE, when Lan Lan's in senior high, maybe our family will travel to the US together.
22. MIKE: Really?
23. Lan Lan: Here.
24. MIKE: Thanks, I'll copy you and open it when I'm back in the US.
25. MIKE: What is it?
26. Lan Lan: This is...I'll keep it a mystery, you can have a look when you go back.
27. MIKE: OK.
28. Lan Lan's Mom: What kind of charade are you two playing?
29. Lan Lan: MIKE, shall I come to the airport tomorrow to say goodbye?
30. MIKE: Forget it, tomorrow Xiao Ming's whole family is going to the airport to see me off. Besides...I don't want...today is goodbye.
31. MIKE: OK, auntie, Lan Lan, I'm going now, I still have my luggage to pack.
32. Lan Lan's Mom: OK, MIKE, have a safe trip tomorrow.
33. MIKE: Don't worry, auntie. Then I'm off?
34. Lan Lan: Safe journey, write me an email when you're back in the US.
35. Xiao Ming's mom: MIKE, do you want us to go to check-in with you? It should be...
36. MIKE: Don't worry about it, auntie, I'll be alright going in by myself. See, I don't have a lot of luggage.
37. Xiao Ming's Dad: MIKE, call back to say you've arrived in the US safely, otherwise your auntie and I will worry.
38. MIKE: OK, no problem.
39. Xiao Ming: Hey, you're going back, so it's just me at home now. Don't forget me, bro.

40. MIKE: How could I! Oh right, you better keep up practising American football, don't get lazy. Next time I come to China, we'll have a competition.
41. Xiao Ming: Haha, MIKE, not only am I going to keep up with American football, but I'll keep learning martial arts too. When you come back, you won't be a match for me! Look how I...
42. MIKE: Ha, that's some boast Xiao Ming! You just wait, I'll practise martial arts too, by then who knows who'll be the winner!
43. Xiao Ming's mom: Haha, Lao Wang, look at those two.
44. Xiao Ming's Dad: Haha, MIKE, your Chinese is getting better and better!
45. MIKE: Uncle, auntie, I'm really grateful for your care in the past year, I...
46. Xiao Ming's mom: Good boy, you don't have to say it, we all know.
47. MIKE: I'm really sorry to go.
48. Xiao Ming: Oh, sorry or not sorry, now you have to go.
49. MIKE: Yes, there's not much time left, auntie, uncle, Xiao Ming, I have to go in.
50. MIKE: Uncle, auntie. I'm going.
51. Xiao Ming's mom and dad: MIKE, have a safe journey!
52. Xiao Ming: Bro, don't forget to contact me online! Bye-bye.